

*Boletín*  
*de la*  
*Asociación Internacional*  
*de Galdosistas*



*Año 2012*

*Vol. XXXIII, No. 2*

## *INDICE*

- I. Junta directiva*
- II. Mensaje de la Secretaria-Tesorerera*
- III. Congresos*
- IV. Libros recién publicados sobre Galdós y su obra*
- V. Artículos sobre la obra galdosiana*
- VI. Estudios sobre el siglo XIX y los principios del siglo XX*
- VII. Otras noticias*
- VIII. Necrología*
- IX. Mensaje de la presidenta*
- X. Mensaje del director de Anales Galdosianos*

## I. JUNTA DIRECTIVA

- Presidente:** Mary Coffey (2012-2014)
- Vice-Presidente:** Germán Gullón (2010-2012)
- Secretaria-Tesorera:** Linda M. Willem (2007-2011 y 2012-2016)
- Vocales:** Denise DuPont (2011-2012)  
Dolores Troncoso Durán (2011-2013)  
Lieve Behiels (2012-2014)  
Rodolfo Cardona (vitalicio)  
Peter Bly (ex-oficio)  
Alan Smith (ex-oficio)  
Miguel Angel Vega Martín (ex-oficio)
- AIG página web:** <http://www.galdosistas.org>  
Contiene una lista actualizada de los socios y su dirección electrónica correspondiente.
- Cuota anual:** \$17 (dólares U.S.)  
\$10 (dólares U.S.) para estudiantes graduados  
\$10 (dólares U.S.) para socios jubilados

### **Premio Rodolfo Cardona: \$500 (dólares U.S.)**

En cada Congreso Internacional Galdosiano se premiará un artículo publicado por un socio de la Asociación Internacional de Galdosistas en los números de *Anales Galdosianos* desde la clausura del anterior congreso. El autor debe haberse doctorado no más de siete años antes de la publicación del artículo.

## II. MENSAJE DE LA SECRETARIA-TESORERA

Bienvenidos a nuestros nuevos socios: Daniel Brown, Julia Chang, Laura Connor, Federico Garhardt, Francisca González Flores, Edith Moss Jackson, Dayana Soto y Caballero de Galicia, y Paula Sprague.

A todos los socios les ruego que me manden todas las noticias bibliográficas, información sobre conferencias de contenido decimonónico, y datos necrológicos para inclusión en los futuros números del *Boletín*, a la siguiente dirección:

Linda M. Willem, Betty Blades Lofton Professor of Spanish  
Department of Modern Languages, Literatures & Cultures  
Butler University  
4600 Sunset Avenue  
Indianapolis, IN 46208  
lwillem@butler.edu

### III. CONGRESOS

#### A. Congresos recién celebrados

**1. Espacios y redes culturales: Mujeres de Letras españolas e hispanoamericanas, Queens College, NY, 11 de abril de 2011, con la participación de los siguientes socios de la AIG:**

Noël Valis (Yale U), Patronazgo masculino y visibilidad de las escritoras románticas.

Pura Fernández (CCHS-CSIC, Madrid), Miradas, espacios y redes de las escritoras españolas e hispanoamericanas en el siglo XIX.

Íñigo Sánchez-Llama (Purdue U), Modernidad, género sexual y religión en las letras hispánicas de la Restauración (1874-1931): análisis de la perspectiva de Emilia Pardo Bazán.

**2. Buñuel/Galdós: Vasos comunicantes, 6 y 7 de junio de 2012, Instituto Cervantes de Tel Aviv.**

Yolanda Arencibia (U de Las Palmas de Gran Canaria), Pérez Galdós, o la plentitud del realismo español.

Rosi Burakof (U de Hebrea de Jerusalén), Las máscaras en las dos *Tristanas*.

Luis Roca (Ministerio de Cultura), Buñuel/Galdós: Vasos comunicantes.

**3. XIV Ciclo de Conferencias en Homenaje a Pérez Galdós, la Casa de Canarias de Madrid (C/Jovellanos, 5), 7, 14, y 21 de junio de 2012:**

Alan Smith (U de Boston), Don Álvaro: Cantera galdosiana.

D<sup>a</sup> M<sup>a</sup> de los Angeles Rodríguez Sánchez (Presidenta Asociación Amigos Pérez Galdós de Madrid), *La loca de la casa* en el cine español.

John Sinnigen (U de Maryland), *La loca de la casa* en el cine mexicano.

**4. Mid-America Conference on Hispanic Literature (MACHL): Exiles, Migrations & Movements, U de Nebraska, Lincoln, 12-14 de octubre de 2012. Comunicaciones sobre Galdós y sus contemporáneos:**

Late 19th- and early 20th-century Spain I: Journeys and Encounters  
Presidenta: Linda M. Willem (Butler U)

Hazel Gold (Emory U), *Traveling Woman: On the Road to Spain at the End of Empire*.

Mary L. Coffey (Pomona C), *Between the Devil and the Deep Blue Sea: Competing Notions of the Subaltern in Pardo Bazán's Short Fiction*.

Wan Sonya Tang (Yale U), Of Trams and Trains: Fantastic Movement Through Madrid and Spain in Galdós's Short Fiction.

Late 19th- and early 20th-century Spain II: Change & Interchange  
Presidenta: Linda M. Willem (Butler U)

Margot Versteeg (U de Kansas), “Ir por lana”... Migración laboral femenina en un cuento de Pereda.

David R. George, Jr. (Bates C), Japonisme or *Japonaiserie*? Things-Japanese among Galdós's Bibelots.

Alan Smith (Boston U), Los destinos de Víctor en *Miau*.

Guiomar Fages (Michigan State U), “Primer amor” de Pardo Bazán: la migración del amor ideal.

Alicia Cerezo (U de Wisconsin-Madison), “El tiempo es el movimiento”: Tecnología, literatura y cine.

Rupturas de la estética realista: Valera, Galdós, Clarín  
Presidenta: Harriet S. Turner

Harriet S. Turner (U de Nebraska-Lincoln), Textos en la calle: mimesis al revés en *La Regenta*.

Heather Jerónimo (U de Nebraska-Lincoln), Tres modelos de la paternidad egoísta en *Pepita Jiménez*.

Jenifer Isasi (U de Nebraska-Lincoln), Resultado de la ruptura de la realidad en el personaje de Abelarda en *Miau* de Benito Pérez Galdós.

Chris Carter (U de Nebraska-Lincoln), “La duda queda en pie”: Desarrollo y cuestionamiento de la hombría y del realismo a través de los espacios novelescos y textuales en *Pepita Jiménez*.

En otros paneles:

Yuriko Ikeda (Texas Tech U), La función del mal en dos obras de Galdós.

Megan Kelly (U de Illinois, Urbana-Champaign), “Subir, subir, siempre”:  
Approximating Death through Represented Movement in *Fortunata y Jacinta* (1887).

Lola Lorenzo (U de Nebraska-Lincoln), Galdós: Madrid 2012.

Carmen Pereira-Muro (Texas Tech U), La emigración gallega a América en los cuentos de Emilia Pardo Bazán: desplazamiento, género sexual e identidad nacional.

**5. IV Seminario Internacional, Redes públicas, relaciones editoriales: La Re(d)pública de las letras transatlánticas, Madrid, CSIC, 21 y 22 de noviembre de 2012. Intervienen los siguientes socios de las AIG:**

Noël Valis (Yale U), Patronazgo masculino y visibilidad de las escritoras románticas.

Akiko Tsuchiya (Washington U), Género, asociacionismo y discurso antiesclavista en la obra de Faustina Sáez de Melgar.

Iñigo Sánchez-Llama (Purdue U), La obra crítica de Emilia Pardo Bazán y Manuel Murguía sobre la poesía de Rosalía de Castro: análisis de una evaluación.

Denise DuPont (Southern Methodist U), Las redes de la subjetividad en el periodismo de Emilia Pardo Bazán.

Maryellen Bieder (Indiana U), Epístolas, amistades literarias y redes de sociabilidad.

Ángeles Ezama (U de Zaragoza), Redes Iberoamericanas: El asociacionismo femenino y la educación de la mujer a principios del siglo XX.

**B. Congresos de próxima celebración**

**1. Modern Language Association Convention en Boston, Massachusetts (3-6 de enero de 2013). Panel patrocinado por la AIG:**

Presidente: Toni Dorca, Macalester C.

Stephen John Miller (Texas A&M U), El Galdós joven dibuja y narra lo humano-político canario-nacional.

Julia Barnes (Berry C), The Influences of Johann Jakob Bachofen's *Mutterrecht* in Benito Pérez Galdós's *Doña Perfecta*.

Alan E. Smith (Boston U), Las guerras culturales en la España de la Restauración y el testimonio de la correspondencia de Benito Pérez Galdós.

Eric Calderwood, U de Michigan), Beyond and Between States: Defining the Sephardim in Galdós's *Aita Tettauen*.

**2. X Congreso Internacional Galdosiano, Las Palmas de Gran Canaria (17-21 de junio de 2013). Título general del Congreso: Galdós. Los fundamentos de una época.**

**Secciones temáticas:**

- **Los fundamentos de la escritura galdosiana**
- **Galdós y las bases científicas del siglo XIX**
- **Galdós y el debate político de una época**

El criterio de aceptación se fundamentará en la adecuación a la temática propuesta, en el interés científico y en la novedad de la investigación así como en el cumplimiento de los plazos y normas de presentación. Se admitirá un máximo de 80 comunicaciones.

*Hasta el 30 de noviembre de 2012:* presentación de la ficha de preinscripción y del guión de la comunicación junto con el currículum actualizado del autor.

*Diciembre de 2012:* reunión del Comité Científico para la selección de las comunicaciones y distribución de la segunda circular informativa, en la que se incluirá la relación de las aceptadas.

*30 de marzo de 2013:* recepción de los textos definitivos y de los resúmenes de los mismos. Los resúmenes no excederán de una página a doble espacio. Se publicarán en el programa general del Congreso. Correspondencia:

Casa-Museo Pérez Galdós  
C/ Cano, 2 y 6  
35002 Las Palmas de Gran Canaria  
Tfs.: (9)28 366 976 / 373 745  
Fax: (9) 28 373 734  
congresogaldosiano@grancanaria.com  
www.casamuseoperezgaldos.com

**3. XVIII Congreso AIH (Asociación Internacional de Hispanistas) Buenos Aires (entre el 15 y el 20 de julio de 2013). Los socios de la AIH pueden consultar la página web del congreso: [www.uba.ar/aihbuenaosaires2013/index.html](http://www.uba.ar/aihbuenaosaires2013/index.html)**

#### **IV. LIBROS RECIEN PUBLICADOS SOBRE GALDOS Y SU OBRA**

Benito Pérez Galdós, *The Forbidden*, edición en inglés de *Lo prohibido*, traductores Robert S. Rudder y Gloria Arjona (Newcastle upon Tyne, England: Cambridge Scholars, 2012).

Benito Pérez Galdós, *Gloria*, edición en hebreo, traductores Menajem Argov y Rosa Burakoff (Dirección General del Libro, Archivos y Bibliotecas de Ministerio de Educación y Cultura de España: Editorial RImonim, 2012).

Benito Pérez Galdós, *Tormento*, ed, intro. y notas David R. George, Jr. (Newark DE: Cervantes&Co./LinguaText, 2011).

#### **V. ARTICULOS SOBRE LA OBRA GALDOSIANA**

Eva Maria Copeland, "Empire, Nation, and the Indiano in Galdós's *Tormento* and *La loca de la casa*," *Hispanic Review* 80.2 (2012): 221-42.

Dorota Heneghan, "Shopping Angels: Fashion, Gender, and Modernity in Galdós' *La de Bringas*," *Dissidences: Hispanic Journal of Theory and Criticism* 2.1 (2006): s/p.

Abigail Lee Six, "A Gothic Motif in Spanish Literature: Monstrosity in Spanish Fiction from Benito Pérez Galdós's *Angel Guerra* (1891) to Javier García Sánchez's *Ella, Drácula* (2005)," *Journal of Romance Studies* 12.1 (2012): 24-38.

Clara Marías Martínez, "El Madrid subjetivo de Isidora, *La desheredada* de Galdós," *Revista de Filología Románica Anejo IV (II)* (2008): 195-201.

Carmen Menéndez Onrubia, "*Electra* (1901) de Galdós: su gestación y puesta en escena," *Anales de la Literatura Española Contemporánea* 36.2 (2011): 5-24.

Víctor Manuel Peláez Pérez, "El discurso político del teatro galdosiano puesto en solfa," *Garoza: Sociedad Española de Estudios Literarios de Cultura Popular* 10 (2010): 159-177.

Manuelle Peloille (intro. y traduc.), "'La Conjuración des mots' de Benito Pérez Galdós (1868)," en *La realidad y el deseo: Toponymie du découvreur en Amérique espagnole*, eds. Julien Roger, Marie-Linda Ortega, Marina Mestre-Zaragoza, y Thomas Gómez, (Lyon, France: ENS, 2011): 341-46.

Silvia Ramírez Gelbes, "¿Clase o programa? ¿Academia o divulgación? El ethos y el discurso de la filosofía por televisión," *Páginas de Guarda* 9 (2010): 30-48.

Nuria Sanjuán Pastor, "'No quiero morirme sin hacerle a usted una fineza': La circulación de bienes y personas en *Fortunata y Jacinta*," *Bulletin of Hispanic Studies* 89.3 (2012): 255-69.

John Sinnigen, "Benito Pérez Galdós en el cine argentino: *El abuelo salteño*," *Olivar* 15 (2011): 75-95.

***Anales Galdosianos* 46 (2011):**

Álvaro Ayo, "Falansterios, panópticos y monstruos goyescos: espacios e individuos inconclusos en *La familia de León Roch*." 11-34.

Vernon Chamberlin, "Pardo Bazán's Literary Use of Three Uniquely Personal Nicknames: Gedeón, Suriña, Feíta," 35-45.

Michael Gomez, "The Molyneux Problem in Galdós's *Marianela*," 47-65.

Brais D. Outes-León, "'En aquella hora sublime': Ana Ozores o la trascendencia estético-religiosa en *La Regenta*," 67-86.

Senén M. Vivero, "Sobre la 'infallibilidad' de Barbarita Arnaiz," 87-112.

José Luis Campal Fernández, "Una olvidada necrología de Galdós," 115-17.



Michael Schnepf, "The *Tormento* Sketches: Secrets and Surprises from the Original Manuscript Surrounding the Galdosian Creative Process," 119-128.

***Isidora: Revista de Estudios Galdosianos* 17 (2011):**

José Peña Gonzalez, "Galdós y 'El espíritu de los sesenta'," 5-28.

Benito Madariaga de la Campa, "La fisiognomía en la obra literaria de Benito Pérez Galdós," 29-40.

Manuel Herrera-Hernández, "Panorámica del Madrid galdosiano," 41-72.

John Sinnigen, "La argentinización de Galdós en el cine: *El abuelo* y *Marianela*," 73-136.

Hayam Farrag, "La mujer fea en la narrativa de Benito Pérez de Galdós y Taha Husayn. Modelo de mujer en *Marianela* y *El árbol de la miseria*," 137-52.

Vicente Adelantado Soriano, "La de los tristes destinos," 153-66.

Rosa Amor del Olmo, "Tomás Orozco y Paternoy: la filantropía del amor y de fondo la ambigüedad," 167-81.

***Romance Quarterly* 59. 2 (2012), Special Issue: Galdós, Pérez-Reverte, and the Spanish War of Independence:**

Stephen Miller, "Introduction: Galdós, Pérez-Reverte, and the Spanish War of Independence," 67-8.

Toni Dorca, "Visiones de la Guerra de la Independencia en Galdós y Pérez-Reverte," 69-77.

Germán Gullón, "Recuentos del asedio de Cádiz (1810–1812): Una novela que hace historia (Galdós), y una ficción que entretiene con un trasfondo histórico (Pérez-Reverte)," 78-88.

Gonzalo Navajas, "Épica y Nación en Pérez-Reverte y Galdós," 89-100.

Stephen Miller. "Galdós, Pérez-Reverte, and the Graphic-Lexical Palimpsest of War of Independence Narratives," 101-21.

**VI. ESTUDIOS SOBRE EL SIGLO XIX Y LOS PRINCIPIOS DEL SIGLO XX**

Lara Anderson, "Cooking up the Nation in Fin-de-Siècle Spanish Cookery Books and Culinary Treatises," *Romance Studies* 27.2 (2009): 121-32.

Maryellen Bieder, "Emilia Pardo Bazán and Gabriela Cunninghame Graham: A Literary and Personal Friendship," *Bulletin of Spanish Studies* 89.5 (2012): 725-49.

Christine Blackshaw Naberhaus, "Duque de Rivas' El desengaño en un sueño: A Contradictory Repudiation of Romanticism," *Bulletin of Spanish Studies* 89.3 (2012): 369-89.

Laureano Bonet Mojica, "Las *Memorias* inéditas de Ramón D. Perés y algunos de sus protagonistas: M. Menéndez Pelayo, *Clarín* y J. E. Rodó," *Salina* 24 (2010): 103-20.

José Luis Campal Fernández, "Palacio Valdés y el poder político de las mujeres en un ¿ensayo? de 1931," en *Deseo, poder y política en la cultura hispánica*, eds. R. de la Fuente Ballesteros y J. Pérez Magallón (Valladolid, España: Universitas Castellae, 2007): 9-15.

Vicente Cano, "Anotaciones a las representaciones poéticas de la tecnología en la poesía decimonónica española: El Duque de Frías y Ramón de Campoamor," en *Homenaje a la Profesora L. Teresa Valdivieso: Ensayos críticos*, eds. Beatriz Trigo and Mary Ann Dellinger (Newark, DE: Juan de la Cuesta, 2008) 163-74.

Jorge Carrión, "Los tres tiempos de *La Regenta*: Una nueva lectura a 125 años de su publicación," *Revista de Occidente* 355 (2010): 142-46.

María A. Castro, "La sátira contra los excesos del Romanticismo: Histrionismo, suicidio y fatalidad en Bretón de los Herreros, Mesonero Romanos y Leonardo Alenza," *Hispania* 91.4 (2008): 78-93.

Louise Ciallella, "Princesas-pantalla: Proyección de deseos de cambio en la España del fin de siglo," *Decimonónica* 9.2 (2012): 49-68.

Jesus Cruz, "'El hombre fino': Courtesy Books and Male Bourgeois Conduct in Nineteenth-century Spain," *Bulletin of Hispanic Studies* 89.4 (2012): 347-62.

Rhian Davies, "'La cuestión femenina' and La España Moderna (1889–1914)," *Bulletin of Spanish Studies* 89.1 (2012): 61-85.

Denise Dupont, "Escritura y enfermedad: Clarín y Pardo Bazán, una vez más," *Bulletin of Spanish Studies* 87.3 (2010): 315-30.

Edson Faúndez Valenzuela., "Mímesis y deseo en la novela realista decimonónica: *La Regenta* de Leopoldo Alas, 'Clarín' (Primera parte)," *Acta Literaria* 40 (2010): 109-32.

David R. George, Jr., "*Cañas y barro* de Vicente Blasco Ibáñez: La adaptación oportuna," *Hispania* 94.4 (2011): 577-88.

David R. George, Jr., "147 Views of Japan: Antinomy and the Construction of Blasco Ibáñez's Tourist Gaze," en *Orientalismos: Oriente y occidente en la literatura y las artes de España e Hispanoamérica*, ed. Joan Torres-Pou (Barcelona: Florida International UP, 2010) 79-90.

John P. Gabriele, "Paris as Spectacle: Flânerie in *Recuerdos de viaje por Francia y Bélgica*," *Ojancano: Revista de Literatura Española* 37 (2010): 63-86.

Wenceslao Gil, "Espacio citadino y locus amoenus como elementos generadores de la acción en *Insolación*, de Emilia Pardo Bazán," *Crítica Hispánica* 33.1-2 (2011): 325-38.

Beatriz Gómez, "Theoretical Framework for the Study of the Origins of the Journalistic Biographies in Spain," *Obsevatorio* 6.3 (2012): 229-59.

Javier González, "En torno al Don Juan de Ramón de Campoamor: Escándalo teológico y anomalía literaria," *Boletín de la Academia Argentina de Letras* 73.295-96 (2008): 83-109.

Antonio Joaquín González Gonzalo, "Juan Valera, una mirada hacia lo islámico: Entre orientalismo y arabismo," *Studi Ispanici* 32 (2007): 133-48.

Raquel Gutiérrez Sebastián, "Pereda, novelista ilustrado," *Moenia: Revista Lucense de Lingüística & Literatura* 14 (2008): 197-224.

Raquel Gutiérrez Sebastián, "Poder, deseo y política en dos novelas de Pereda, Don Gonzalo y Pedro Sánchez," en *Deseo, poder y política en la cultura hispánica*, eds. R. de la Fuente Ballesteros y J. Pérez Magallón (Valladolid: Universitas Castellae, 2007) 85-96.

Ursula Jung, "El costumbrismo: ¿Descripción realista de la sociedad española? Sobre los artículos costumbristas de Ramón de Mesonero Romanos," en *'Una de las dos Españas...': Representaciones de un conflicto identitario en la historia y en las literaturas hispánicas*, eds. Gero Arnscheidt y Pere Joan Tous (Madrid; Frankfurt, Germany; Iberoamericana; Vervuert; 2007) 517-35.

James Krause, "Translating Rosalía de Castro's saudade into English" *Decimonónica* 9.2 (2012): 69-87.

Travis Landry, *Subversive Seduction: Darwin, Sexual Selection, and the Spanish Novel*, (Seattle: U de Washington P, 2012).

Geraldine Lawless, *Modernity's Metonyms: Figuring Time in Nineteenth-Century Spanish Stories* (Lewisburg, PA: Bucknell UP, 2011).

Geraldine Lawless, "Unknown Futures: Nineteenth-Century Science Fiction in Spain," *Science Fiction Studies* 114 (38.2, 2011): 253-69.

Filomena Liberatori, "L'indipendenza e l'unità d'Italia viste da Alarcón," *Quaderno del Dipartimento di Letterature Comparete* 5 (2009): 216-25.

Yvan Lissorgues, "Goethe en 'Clarín': Un ensanchamiento estilístico, cultural y metafísico," *Insula: Revista de Letras y Ciencias Humanas* 751-752 (2009): 33-6.

Laura Mancheño, "Maternidad y familia en Cañas y barro y su adaptación televisiva: El caso de Rosa y Neleta," *Bulletin of Spanish Studies* 87.2 (2010): 177-194.

Ricardo Martínez Cañas, "La Constitución Española de 1812 en la óptica de Pérez Galdós," *Altar Mayor* 146 (2012): 201-21.

Ricardo Martínez Cañas, "El dos de mayo en un episodio galdosiano," *Altar Mayor* 148 (2012): 825-35.

Ricardo Martínez Cañas, "El honor y Pérez Galdós," *Altar Mayor* 145 (2012): 47-58.

Ricardo Martínez Cañas, "La patria ideal en Pérez Galdós," *Altar Mayor* 141 (2011): 692-701.

Miguel Martín, "La inclinación expresionista de Leopoldo Alas. Aspectos expresionistas en la obra anterior a *La Regenta*," *Cuadernos del Ateneo de La Laguna* 29 (2011): 82-96.

Jeffrey Oxford, "Blasco Ibáñez and Animal Portrayals: An Attempt at Societal Reformation," *Hipertexto* 8 (2008): 99-104.

Juan Antonio Pacheco, "Arabes, judíos y el mito de Africa: Pedro Antonio de Alarcón como pretexto," *Studi Ispanici* 32 (2007): 149-68.

Tatyana Panteva, "El proyecto de la modernidad española en la obra de José María de Pereda," en *Cultures urbaines et faits transculturels*, ed. Daniel Vives (Rouen, France: Université de Rouen; Université du Havre, 2011) 293-301.

Henriette Partzsch, "Violets and Abolition: The Discourse on Slavery in Faustina Sáez de Melgar's Magazine *La Violeta* (Madrid, 1862-66)," *Bulletin of Spanish Studies* 89.6 (2012): 859-75.

Elena Peregrina, "Metáforas de la representación: El retrato en *Doña Berta*," *Decimonónica* 8.2 (2011): 29-41.

María Luisa Pérez Bernardo, "Miguel de Cervantes en la obra periodística de Emilia Pardo Bazán," en *Del barroco al neobarroco: Realidades y transferencias culturales*, eds. Ricardo de la Fuente Ballesteros, Jesús Pérez-Magallón, and J. R. Jouve-Martín (Valladolid: Universitas Castellae, 2011) 251-60.

Pablo Pérez Méndez, "El hórreo gallego y su simbolismo en *Los pazos de Ulloa*," *Garoza: Sociedad Española de Estudios Literarios de Cultura Popular* 10 (2010): 195-202.

Virginie Prioux, "En français dans le texte: Les Mots français dans l'œuvre de Clarín," *Logosphère: Revue d'Etudes Linguistiques et Littéraires* 4 (2008): 105-17.

Ronald J. Quirk, "Pedro Antonio de Alarcón's 'Lo que se oye desde una silla del Prado,'" *Letras Peninsulares* 21.1 (2008): 129-37.

Santiago Rodríguez Guerrero-Strachan, "Edgar A. Poe's Poetry in Spain in the 19th Century: An Issue for Connoisseurs," *Edgar Allan Poe Review* 10.2 (2009): 49-56.

Leonardo Romero Tobar, "Más de medio siglo de devoción de Valera a Goethe," *Insula: Revista de Letras y Ciencias Humanas* 751-52 (2009): 13-6.

Juan Antonio Ruiz García, "Análisis comparado de *La Regenta* de Leopoldo Alas 'Clarín' y *La Sonata a Kreutzer* de León Tolstoi," *Cuadernos de Rusística Española* 7 (2011): 155-60.

Dominique Samson Normand de Chambourg, "Cartas de España de V. Botkin y Cartas de Rusia de J. Valera (1857): De los imponderables del viaje," en *Escrituras y reescrituras del viaje: Miradas plurales a través del tiempo y de las culturas*, eds. José M. Olivier, Clara Curell, Cristina G. Uriarte, y Berta Pico (Berlin: Peter Lang, 2007) 489-501.

Nil Santiáñez, "De la tropa al tropo: Colonialismo, escritura de guerra y enunciación metafórica en *Diario de un testigo de la guerra de África*," *Hispanic Review* 76.1 (2008): 71-93.

Donald E. Schurlknight, "On Larra's Construction of Authority in His Articles: Humor," *Decimonónica* 8.2 (2011): 42-59.

Enrique Serrano Asenjo, "Fragmentos del yo recobrado: Para una autobiografía de Juan Valera," *Crítica Hispánica* 33.1-2 (2011): 303-24.

Christy P. Shaughnessy, "The Bourgeois Wife as Odalisque in Pardo Bazán's *Una cristiana* and *La prueba*," *Revista de Estudios Hispánicos* 45.2 (2011): 283-306.

Jennifer Smith, "Women, Mysticism and Alternative Technologies of the Self in Selected Writings of Emilia Pardo Bazán," *Revista de Estudios Hispánicos* 45.1 (2010): 155-75.

Paloma Tejada Caller, "English Consciousness in 19th Century Spain Authors," en *The Dynamics of Language Use*, eds. Susana Doval-Suárez and María de los Angeles Gómez-González (Amsterdam: Benjamins, 2005) 371-94.

Ayfer Teker Garcia, "Natüralist İspanyol Yazar Blasco Ibáñez'in Gözüyle 1907 İstanbul'u," *Littera* 25 (2009): 145-152.

Araceli Tinajero, Judith E. Grasberg (traductor), *El Lector: A History of the Cigar Factory Reader*, (Austin, TX: U Texas P, 2010) [sobre *La tribuna* de Pardo Bazán].

Juan Torres-Pou, "Esoteric Buddhism in the Works of Juan Valera," *Japan Studies Review* 11 (2007): 119-28.

Oscar Iván Useche, “Economía y crisis de representabilidad en *Su único hijo* de Leopoldo Alas,” *Siglo Diecinueve* 15 (2009): 273-98.

Noël Valis, “‘Tell it Slant’: Defamiliarizing Spanish Realism,” *Romance Studies* 30: 3-4 (2012): 192-98.

Pilar Vega Rodríguez, “Sobre las fuentes del cuento fantástico de Espronceda: ‘La pata de palo,’” *Decimonónica* 8.2 (2011): 60-90.

Margot Versteeg, “Gender-Based Violence in the Short Fiction of Emilia Pardo Bazán,” en *Au Naturel: (Re)Reading Hispanic Naturalism*, eds. J. P. Spicer-Escalante and Lara Anderson (Newcastle upon Tyne, England: Cambridge Scholars, 2010): 135-52.

Carlota Vicens Pujol, “Cuento popular y rito iniciático. El pájaro azul en Mme d'Aulnoy y en Juan Valera,” *Çédille: Revista de Estudios Franceses* 5 (2009): 371-86.

Aurélie Vialette, “Peligros de un obrero lector: filántropos, editores y proletariado en la España del siglo XIX,” *Revista de Estudios Hispánicos* 46.2 (2012): 201-22.

Kirsten von Hagen, “‘Un Spectacle dans le spectacle’: Inszeniertes Blicktheater in ausgewählten Opernszenen in Literatur, Malerei, Film,” en *Opernwelten: Oper-Raum-Medien*, eds. Kirsten von Hagen y Martina Grempler (Berlin: Schmidt, 2012) 11-23 [sobre *Su único hijo* de Alas].

Grazyna Walczak, “Aspiraciones y apariencias: La cursilería en *La Regenta* como instrumento de crítica social,” *Hispanic Journal* 32.2 (2011): 55-66.

Alan Wallis, “El romanticismo fracasado en *Su único hijo*,” *Erie: A orillas del lago*, ed. Juan Fernández Jiménez (Erie, PA: Asociación de Licenciados y Doctores Españoles en Estados Unidos, 2008): 93-104.

Susan Walter, “After the Apple”: Female Sexuality in the Writings of Emilia Pardo Bazán” *Decimonónica* 9.2 (2012): 88-105.

Susan Walter, *From the Outside Looking In: Narrative Frames and Narrative Spaces in the Short Stories of Emilia Pardo Bazán* (Newark DE: Juan de la Cuesta, 2010).

Gareth Wood, “The Illustrated *La Regenta*: An Inexplicable Neglect and a Debate that Never Happened,” *Bulletin of Hispanic Studies* 87.7 (2010): 773-99.

Ana Zapata-Calle, “En la guerra de Carmen Burgos: Crítica del proceso de nacionalización e imperialismo español en Marruecos,” *Decimonónica* 8.2 (2011): 91-112.

## VII. OTRAS NOTICIAS

*Doña Perfecta*, Dirección, Ernesto Caballero, *Intérpretes*: Chema Adeva, José Luis Alcobendas, Diana Bernedo, Lola Casamayor, Israel Elejalde, Karina Garantivá, Miranda Gas, Marta Gómez,

Alberto Jiménez, Jorge Machín, Paco Ochoa, Belén Ponce de León, Teatro María Guerrero, Madrid, del 2 de noviembre de 2012 al 30 de diciembre de 2012.

Rosi Burakoff, entrevista sobre la traducción de *Gloria* al hebreo en la estación Kol Ramat Hasharon de la radio israelí, agosto 2012.

Sagrario Alejandra Rosario Calzadilla, “Benito Pérez Galdós y Emilia Pardo Bazán: Eros intertextual o la lectura recíproca entre novelas y novelistas,” tesis doctoral, U de Puerto Rico, Río Piedras, 2011.

Bryan Cameron, “Paternity tests: Destabilized authority and patriarchal anxiety in late-nineteenth-century Spain,” tesis doctoral, U de Pennsylvania, 2011.

Sally Faulkner, “Galdós and Spanish Cinema,” Annual Pérez Galdós Lecture, U de Sheffield, 22 nov 2011.

Claudia Medina Ramírez, “Una visión temática en *Tormento*, *La de Bringas* y *Lo prohibido* de Galdós: intertextualidad y realismo,” tesis doctoral, U Nacional Autónoma de México, 2011.

Eladia Raya, “‘La Alpujarra’: De Pedro Antonio de Alarcón, a Critical Edition,” tesis doctoral, CUNY, 2009.

Wan Sonya Tang, “Haunting Modernity: The Fantastic Short Story in Nineteenth-Century Spain,” tesis doctoral, Yale U, 2012.

Noël Valis, “Carolina Coronado and Martha Perry Lowe: Translating Sisterhood,” “Women and Creativity,” Brigham Young University, Provo UT, 31 de octubre de 2011.

## VIII. NECROLOGIA

NUESTRA AMIGA CLAIRE-NICOLLE ROBIN (1937-2012)



El 26 de junio de 2012 falleció nuestra amiga galdosista Claire-Nicolle Kerék-Robin. Hija de obreros húngaros emigrados a Francia, Claire-Nicolle se dedicó a la enseñanza como maestra, al par que se licenciaba de estudios hispánicos en la Sorbona, y luego como profesora de español en la enseñanza media y, a partir de 1970, en la enseñanza superior, antes de ganar una cátedra en la université de Franche Comté (Besançon) donde ejerció hasta 2005. De sus primeras y casi vocacionales investigaciones sobre Galdós, son magistrales muestras su libro sobre *La desheredada* (*Le Naturalisme dans la "Desheredada" de Pérez Galdós*, Paris, Les Belles Lettres, 1976, 145 págs.) y su tesis (¡de más de 1000 páginas !) titulada *1882 : « El Amigo Manso » de Benito Pérez Galdós. Les incidences du débat de la modernité sur la création littéraire* (leída en la univ. de Besançon, en 1985 —tuve yo el privilegio de formar parte del tribunal— y publicada el mismo año en Lille, Atelier National de Reproduction des Thèses) en la que contempla en 1882 —año, como se sabe, de muchas esperanzas para los liberales— a un escritor-periodista, portavoz y eco sensible de una preocupación a las que ofrece, en su novela, un eco sintético y simbólico.

A Galdós le siguió prestando Claire-Nicolle una pertinaz y siempre entusiasta atención (véase sus estudios sobre Gabriel Araceli (en *Isidora*), *Luchana*, *Marianela* o *El caballero encantado*, por ejemplo) y quien haya coincidido con ella en los sucesivos congresos de Las Palmas recordará, además de sus siempre novedosas aportaciones, su elegante andar, durante mucho tiempo con moño alto e impecables guantes, y su tan característica elocución y risa (escúchese el programa que la emisora « France Culture » le dedicó el 9-VIII-2007 a Galdós y en que ella participó), su contagioso entusiasmo. Su gran ilusión fue que la obra de Galdós llegara por fin a ser conocida y apreciada por los lectores franceses : ¡ojalá sus traducciones de *Halma* y *Nazarín* y las de tres *Episodios nacionales* que dejó a la editorial Normant lleguen a publicarse ! Pero Claire-Nicolle Robin también fue pionera en el redescubrimiento de las colecciones de novelas semanales de principio del siglo XX : es autora de varios estudios sobre Joaquín Belda, Eduardo Zamacois, Hoyos y Vinent, Cristóbal de Castro, Insúa, etc. y, en colaboración con C. Alonso (*Cultura Escrita & Sociedad*, nº 5, sept. de 2005, pp. 173-212) de un inventario de dichas series periodísticas de las que consiguió reunir un importantísimo acervo —era una empedernida bibliófila que siempre regresaba de España con unas maletas atiborradas de libros y lega a sus hijos una biblioteca de más 12.000 volúmenes. En 2005, de Joaquín Dicenta editó unas *Obras escogidas* publicadas en Zaragoza por la Institución Fernando el Católico, el CSIC y la Diputación Provincial y fue publicando varios artículos sobre la zarzuela, el teatro anarquista y las incidencias de la ciencia en la literatura finisecular (véase por ejemplo, su estudio sobre « Positivismo y utopía : el Científico » publicado en 1998, en *Pensamiento y literatura en España*). También desde la perspectiva de la historia cultural, colaboró activamente en los libros colectivos *1900 en España* (1991) y *Los felices años veinte : España, crisis y modernidad* (2006) y propuso una nueva definición del cosmopolitismo en la España de los años 1900-1914.

Como ejemplificación de la obra de Claire-Nicolle Robin quien, gracias a su conocimiento de varias lenguas y a una verdadera bulimia de lectura, disfrutaba además de una impresionante cultura literaria europea, valen sin duda las palabras con que el narrador cierra *La Desheredada* : para « llegar a una difícil y escabrosa altura, no os fiéis de las alas postizas. Procurad echarlas naturales, y en caso de que no lo consigáis (...) lo mejor será que toméis una escalera ».

Mucho añoramos ya la clarividente, generosa y pertinaz ambición de Claire-Nicolle —y su alegría ; nos queda su gran sabiduría.

J.-F. Botrel (Univ. Rennes 2).



## IX. MENSAJE DE LA PRESIDENTA

Muy estimados socios y socias de la AIG:

En mi primer mensaje a los socios, afirmé la importancia de las metas de la Asociación: fomentar el interés por Benito Pérez Galdós y promover los estudios de la literatura española decimonónica. Me place informarles que en los últimos seis meses la Asociación y su Comité Ejecutivo han realizado varios avances al respecto.

En primer lugar, he tenido el gusto de asistir a varios congresos donde he visto que las obras del escritor canario siguen despertando el interés intelectual de doctorandos y jóvenes investigadores. Fue un verdadero placer conocer a estos nuevos estudiosos de la novela realista española, muchos de los cuales se han hecho socios de la AIG. Aprovecho este momento para darles la más entusiasta bienvenida a la Asociación.

Por otro lado, vale la pena reiterar que nuestra Asociación se encuentra en una nueva etapa marcada por nuestro compromiso para vigorizar los estudios galdosianos. Los avances en tecnología digital y nuestro deseo de contribuir a la sostenibilidad ecológica, nos han animado a tomar los primeros pasos para modernizar la manera en que compartimos la información más pertinente entre los socios.

Por consiguiente, nos complace anunciar que el próximo *Boletín* de la AIG les llegará a todos en forma electrónica. Las ventajas serán múltiples. Primero, posibilitará consultar con más facilidad la lista de socios y tener acceso más rápido a la lista de congresos y conferencias internacionales. Además, permitirá guardar la información bibliográfica en el ordenador, un recurso sumamente útil para los investigadores.

En mi primer comunicado como presidenta de la Asociación, expresé mi deseo de representar adecuadamente los intereses de la Asociación y de responder a las propuestas e ideas de los socios. El boletín electrónico representa un primer paso hacia esa dirección. Confío que estos cambios tendrán un impacto positivo en nuestra propia investigación así como en los estudios literarios decimonónicos en general en concordancia con las metas fundamentales de la Asociación.

Otra novedad que me gustaría compartir con ustedes es que últimamente nos hemos estado ocupando de actualizar la situación legal de la AIG como organización sin fines de lucro. Esto asegurará la situación financiera de *Anales galdosianos* y, por consiguiente, permitirá consolidar su estatus como una revista de alta calidad intelectual.

También quisiera mencionar el Premio Rodolfo Cardona, que tendremos la oportunidad de anunciar el próximo junio en Las Palmas en el 10º Congreso Internacional Galdosiano, donde espero ver a todos los socios, desde los fundadores hasta los más recientes. Permítanme recordarles a todos que se inscriban al Congreso y que realicen el pago de la cuota lo antes posible. La información que recibimos recientemente de la Casa-Museo Pérez Galdós, indica que el Congreso promete ser un evento extraordinariamente exitoso.

Por último, en los próximos meses debemos elegir un vocal y un vice-presidente para el Comité Ejecutivo. Van a recibir un recado de la Secretaria-Tesorera Linda Willem convocando la propuesta de candidatos. Les animo a que participen en el proceso de dichas elecciones. Con el entusiasmo de los socios y su activa participación, la Asociación continuará desempeñando su importante labor. En el entre tanto, por favor, no dejen de mandarme sus consejos o sugerencias para robustecer las actividades de la Asociación.

Les saluda muy cordialmente,

Mary L. Coffey  
Associate Professor of Spanish  
Pomona College  
mcoffey@pomona.edu

## **X. MENSAJE DEL DIRECTOR DE ANALES GALDOSIANOS**

Apreciados colegas de la AIG:

El volumen 47 de *Anales Galdosianos*, correspondiente al año en curso, está en prensa. Quisiera aprovechar esta ocasión para recordaros que *Anales Galdosianos* goza de una gran difusión en el mundo. Según WorldCat, nuestra revista consta en las colecciones de más de 300 bibliotecas en todo el mundo. Además, está incluida en los índices siguientes: Library of Congress (USA), MLA, Dialnet, e IBZ (*International Bibliography of Periodical Literature on the Humanities and Social Sciences*) e IBR (*International Bibliography of Book Reviews of Scholarly Literature on the Humanities and Social Sciences*), con base en Alemania. El *Australian Research Council* ha calificado nuestra revista con una A. Además, ha sido honrada con su inclusión en la prestigiosa distribuidora en la red, Project Muse (a partir del tomo 46, 2011, suscripción pagada), y en la biblioteca galdosiana de Cervantes Virtual (todos los números hasta 2002, con pocas lagunas que estamos subsanando, distribución gratuita). Como siempre, os invitamos a que nos enviéis vuestros estudios sobre Galdós o sus contemporáneos por correo electrónico, en Word, a la dirección siguiente:

aesmith@bu.edu

Asímismo, toda consulta o envío de libros para nuestra sección de reseñas, deben dirigirse a Toni Dorca, a las direcciones siguientes:

Professor Toni Dorca  
Dept. of Hispanic Studies  
Macalester College  
Saint Paul, MN 55105  
dorca@macalester.edu

Felices fiestas, y cordiales saludos, Alan E. Smith